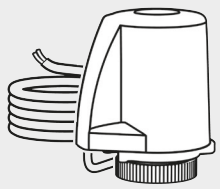
CALEFFI Hydronic Solutions

68457.02





656344 *24 V*



656354 *24 V* ***with microswitch***



656402 *230 V*
656404 *24 V*



656412 *230 V* ***with microswitch***
656414 *24 V* ***with microswitch***

www.caleffi.com • ITALIANO IT • ENGLISH EN • FRANÇAIS FR • DEUTSCH DE

© Copyright 2023 Caleffi

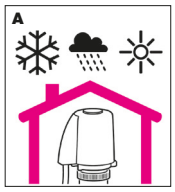
Caleffi S.p.A.
S.R. 229 n° 25
28010 Fontaneto d'Agogna
Italy

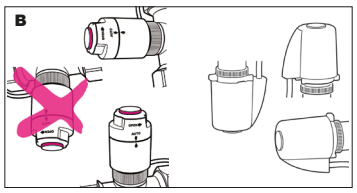


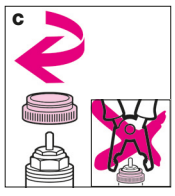
CE

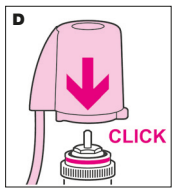


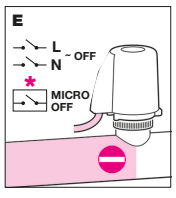


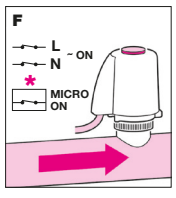


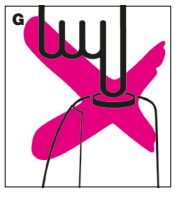


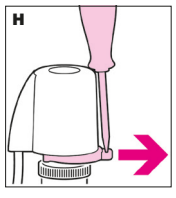


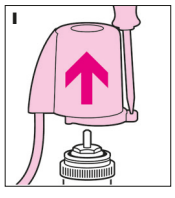


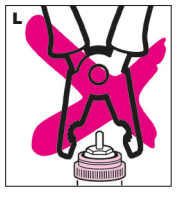


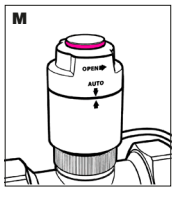


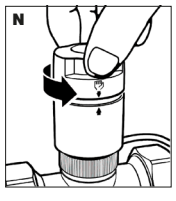












ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

COMANDO ELETTROTERMICO A BASSO ASSORBIMENTO

Generalità
Queste serie di comandi elettrotermici sono dotate di marchi CE secondo le direttive 2014/35/CE e 2014/30/CE.

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo ⚠ significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza
É obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione
Il comando elettrotermico, in accoppiamento con valvole termostatizzabili o termostatiche per radiatori, con collettori di distribuzione per impianti a pannelli radianti e radiatori e con valvole di zona, svolge la funzione di rendere automatica l'intercettazione del fluido su comando del termostato ambiente o di altro interruttore elettrico.

Caratteristiche tecniche
Materiali
Guscio protettivo: policarbonato autoestinguente
Colore: bianco RAL 9010 (cod. 656402-656404-656344)
grigio RAL 9002 (cod. 656412-656414-656354)

Prestazioni
Normalmente chiuso
Alimentazione: 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Corrente di spunto: ≤ 250 mA
Corrente a regime: 230 V (AC) = 15 mA
24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Potenza assorbita a regime: 3 W
Portata contatti micro aux (cod. 656412/414/354): 0,8 A (230 V)
Grado di protezione
(assemblato in tutte le posizioni): - Serie 6563: IP 40
- Serie 6564: IP 54
Costruzione con doppio isolamento: ⧈ CE
Tempo di apertura 80 %: 300 s
Tempo di apertura 100 %: 600 s
Tempo di chiusura: 240 s
Tempo di chiusura micro aux.: 300 s
Lunghezza cavo d'alimentazione: 80 cm

Condizioni ambientali (valvola + comando)
Campo di temperatura fluido: 5–75 °C
Temperatura ambiente:
Funzionamento: 0–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, max. umidità 85 %
Trasporto: -10–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, max. umidità 95 %
Stoccaggio: -5–50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. umidità 95 %

Installazione (fig. A - B - C - D)
Avvitare la ghiera fino a battuta.

Utilizzo (fig. E - F - G)
- Indicatore posizione apertura: verde

* Utilizzo con microinterruttore ausiliario. Il microinterruttore ausiliario è azionato dal movimento di apertura del comando elettrotermico. Il microinterruttore ausiliario si chiude per un valore medio di apertura del comando elettrotermico dell'80 %.

Smontaggio (fig. H - I - L)

Utilizzo comando serie 6563 (fig. M - N)
- funzionamento normale in modalità automatica (fig. M)
- utilizzo manopola per apertura manuale (fig. N).

Schema elettrico:
- senza micro aux (fig. O)
- con micro aux (fig. P)
1 = Marrone 2 = Blu 3 = Nero 4 = Grigio

Tabella accoppiamenti (fig. Q)
** Con adattatore cod. F36077

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

LOW CONSUMPTION THERMO-ELECTRIC ACTUATOR

General
These series of thermo-electric actuators carry the CE marks in accordance with Directives 2014/35/EC and 2014/30/EC.

Warnings
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol ⚠ means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety
The safety instructions provided in the specific document supplied MUST be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Function
The thermo-electric actuator, coupled with thermostatically pre-adjusted or thermostatic valves for radiators, with distribution manifolds for radiant panel systems and radiators and with zone valves, allows automatic shut-off of the medium under the control of a room thermostat or of another electrical switch.

Technical specifications
Materials
Protective shell: self-extinguishing polycarbonate
Colour: white RAL 9010 (code 656402-656404-656344)
grey RAL 9002 (code 656412-656414-656354)

Performance
Normally closed
Electric supply: 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Starting current: ≤ 250 mA
Running current: 230 V (AC) = 15 mA
24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Running power consumption: 3 W
Aux. microswitch contact rating
(code 656412/414): 0,8 A (230 V)
Protection class (fitted in all positions): - 6563 series: IP 40
- 6564 series: IP 54
Double insulation construction: ⧈ EC
Operating time 80 %: 300 s
Operating time 100 %: 600 s
Closing time: 240 s
Aux. microswitch closing time: 300 s
Length of supply cable: 80 cm

Ambient conditions (valve + control)
Medium working temperature range: 5–75 °C
Ambient temperature:
Operation: 0–50°C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, max. humidity 85%
Transportation: -10–70°C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, max. humidity 95%
Storage: -5–50°C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. humidity 95%

Installation (fig. A - B - C - D)
Fully tighten the ringnut.

Use (fig. E - F - G)
- Opening position indicator: green

* Use with auxiliary microswitch. The auxiliary microswitch is activated by the opening movement of the thermo-electric actuator. The auxiliary microswitch shuts off for an average thermo-electric actuator opening value of 80%.

Disassembly (fig. H - I - L)

Use of 6563 series actuator (fig. M - N)
- normal operation in automatic mode (fig. M)
- use of knob for manual opening (fig. N).

Wiring diagram:
- without aux. microswitch (fig. O)
- with aux. microswitch (fig. P)
1 = Brown 2 = Blue 3 = Black 4 = Grey

Table of couplings (fig. Q)
** With adapter code F36077

CONSIGNES POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Pour plus d'informations, consulter le site www.caleffi.com

TÊTE ÉLECTROTHERMIQUE À BASSE CONSOMMATION

Généralités
Ces séries de têtes électrothermiques portent la marque CE conformément aux directives 2014/35/CE et 2014/30/CE.

Avertissements
S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole ⚠ signifie :

ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT S'AVÉRER DANGEREUX !

Sécurité
Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne la tête.

LAISSER CE MANUEL AU SERVICE DE L'UTILISATEUR

JETER LE PRODUIT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Fonction
La tête électrothermique, accouplée avec des robinets thermostatisables ou thermostatiques pour radiateurs, avec collecteurs de distribution pour installations de planchers chauffants et de radiateurs, permet de gérer une zone à l'aide d'un thermostat d'ambiance ou d'un autre interrupteur électrique.

Caractéristiques techniques
Matériaux
Capuchon de protection : polycarbonate auto extinguible
Couleur : blanc RAL 9010 (réf. 656402-656404-656344)
gris RAL 9002 (réf. 656412-656414-656354)

Performances
Normalement fermée
Alimentation : 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Courant d'appel : ≤ 250 mA
Courant en régime établi : 230 V (AC) = 15 mA
24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Puissance absorbée en régime établi : 3 W
Pouvoir de coupure contact auxiliaire
(réf. 656412/414) : 0,8 A (230 V)
Indice de protection (assemblé sur
toutes les positions) : - Série 6563: IP 40
- Série 6564: IP 54
Fabriquée avec une double isolation : ⧈ CE
Temps d'intervention 80% : 300 s
Temps d'intervention 100% : 600 s
Temps de fermeture : 240 s
Temps de fermeture contact aux. : 300 s
Longueur du câble d'alimentation : 80 cm

Conditions ambiantes (robinet + tête)
Plage de température du liquide : 5–75 °C
Température ambiante :
Fonctionnement : 0–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, humidité maxi 85 %
Transport : -10–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, humidité maxi 95 %
Stockage : -5–50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidité maxi 95 %

Installation (fig. A - B - C - D)
Serrer la bague à fond.

Emploi (fig. E - F - G)
- Indicateur de position d'ouverture : vert

* Avec contact auxiliaire. Le contact auxiliaire est actionné par le mouvement d'ouverture de la tête électrothermique. Le contact auxiliaire se ferme à une valeur moyenne d'ouverture de la tête électrothermique de 80 %.

Démontage (fig. H - I - L)

Utilisation de la tête électrothermique série 6563 (fig. M - N)
- fonctionnement normal en mode automatique (fig. M)
- utilisation de la poignée pour ouverture manuelle (fig. N).

Schéma électrique :
- sans contact aux (fig. O)
- avec contact aux (fig. P)
1 = Marron 2 = Bleu 3 = Noir 4 = Gris

Tableau des accouplements (fig. Q)
** Avec adaptateur réf. F36077

INSTALLATIONS-, INBETRIEBNAHME- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.m

ELEKTROTHERMISCHER STELLANTRIEB GERINGER STROMVERBRAUCH

Allgemeines
Diese Serie elektrothermischer Stellantriebe verfügt über die CE-Kennzeichnung gemäß den Richtlinien 2014/35/EG und 2014/30/EG.

Hinweis
Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol ⚠ bedeutet:

ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFAHRENSITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit
Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN

Funktion
Der elektrische Stellantrieb ist zum Anbau an Thermostatventilunterteile, Ventilunterteile in Heizkreisverteilern und Zonenventile vorgesehen. Die Regelung erfolgt durch automatisches Öffnen und Schliessen des Ventils. Die Ansteuerung erfolgt über Raumthermostate bzw. andere elektrische Schalter. Funktion - stromlos zu.

Technische Eigenschaften
Materialien
Schutzkappe: selbstlöschendes Polycarbonat
Farbe: Weiß RAL 9010 (Art.Nr. 656402-656404-656344)
Grau RAL 9002 (Art.Nr. 656412-656414-656354)

Leistungen
Stromlos geschlossen
Betriebsspannung: 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Anlaufstrom: ≤ 250 mA
Stromaufnahme im Normalbetrieb: 230 V (AC) = 15 mA
24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Leistungsaufnahme im Normalbetrieb: 3 W
Stromfestigkeit Hilfsschalterkontakte
(Art.Nr. 656412/414): 0,8 A (230 V)
Schutzart: - Serie 6563: IP 40
- Serie 6564: IP 54
Konstruktion mit doppelter Isolierung: ⧈ CE
Öffnungs- und Schließzeit 80 %: 300 s
Öffnungs- und Schließzeit 100 %: 600 s
Schliesszeit: 240 s
Aux Mikroschalter, Schliesszeit: 300 s
Kabellänge: 80 cm

Umgebungsbedingungen (Ventil + Antrieb)
Temperaturbereich des Mediums: 5–75 °C
Umgebungstemperatur:
Betrieb: 0–50 °C EN 60721-3-3 Kl. 3K3, max. Feuchtigkeit 85 %
Transport: -10–70 °C EN 60721-3-2 Kl. 2K2, max. Feuchtigkeit 95 %
Lagerung: -5–50 °C EN 60721-3-1 Kl. 1K2, max. Feuchtigkeit 95 %

Installation (Abb. A - B - C - D)
Die Nutmutter bis zum Anschlag eindrehen.

Betrieb (Abb. E - F - G)
- Positionsanzeige Öffnen: Grün

* Betrieb mit Hilfsschalter. Der Hilfsschalter wird durch die Öffnungsbewegung des elektrothermischen Stellantriebs betätigt. Der Hilfsschalter schließt bei einem mittleren Öffnungswert von 80 %.

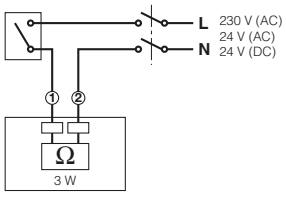
Ausbau (fig. H - I - L)

Verwendung des Stellantriebs Serie 6563 (Abb. M - N)
- Normaler Betrieb im Automatik Modus (Abb. M)
- Gebrauch des Drehrades zum manuellen Öffnen (Abb. N).

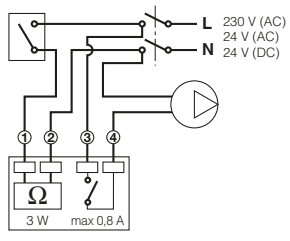
Schaltplan:
- ohne Hilfsschalter (Abb. O)
- mit Hilfsschalter (Abb. P)
1 = Braun 2 = Blau 3 = Schwarz 4 = Grau

Tabelle der Verbindungen (Abb. Q)
** Mit Adapter Art.Nr. F36077

O

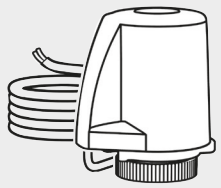


P



Q

Series	** 338-401				** 339-402				** 421-425		** 422-426		** 455			220-222			221-223			224-227		225		663	666 S1 668 S1	662	670 671
DN	3/8"	1/2"	3/4"	1"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	3/8"	1/2"	3/8"	1/2"	1/2"	3/4"	1"	3/8"	1/2"	3/4"	3/8"	1/2"	3/4"	3/8"	1/2"	3/8"	1/2"	1 1/4"	1 1/4"	1"	1"
$Kv_{0,01}$ (l/h)	185	210	270	440	110	145	225	420	130	140	90	100	200/110			180	200	255	100	135	200	80	125	85	125	287	250	410	240
Δp_{MAX} (kPa)	250	250	180	120	250	250	180	120	250	250	250	250	100			250	250	180	250	250	180	250	250	250	250	250	250	180	250





656344 *24 V*



656354 *24 V* ***with microswitch***



656402 *230 V*
656404 *24 V*



656412 *230 V* ***with microswitch***
656414 *24 V* ***with microswitch***

www.caleffi.com • **ESPAÑOL** ES • **PORTUGUÊS** PT • **NEDERLANDS** NL • **РУССКИЙ** RU

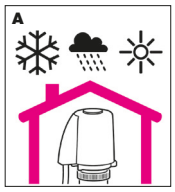
© Copyright 2023 Caleffi

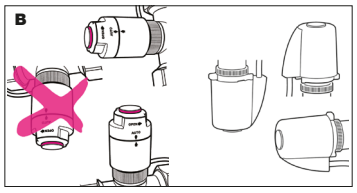


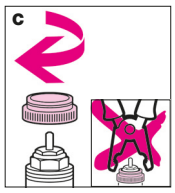


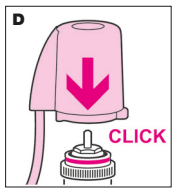


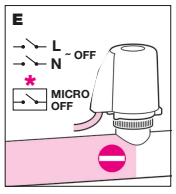


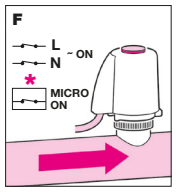


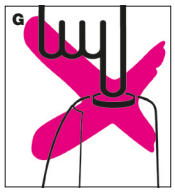


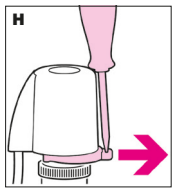


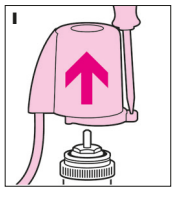


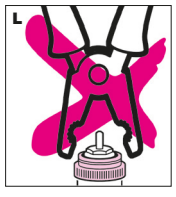


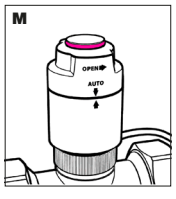


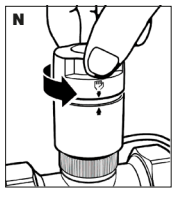












INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN MARCHA Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

CABEZAL ELECTROTÉRMICO A BAJA ABSORCIÓN

Generalidades

Los cabezales electrotérmicos de esta serie llevan el marcado CE de acuerdo con las directivas 2014/35/CE y 2014/30/CE.

Advertencias

Estas instrucciones deben leerse y comprenderse antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto. El símbolo ⚠ significa:

¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

Seguridad

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se entrega con el producto.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Función

El cabezal electrotérmico, combinado con válvulas termostatizables o termostáticas para radiadores, con colectores de distribución para sistemas de paneles radiantes y radiadores o con válvulas de zona, corta automáticamente el paso del fluido tras una señal del termostato de ambiente o de otro interruptor eléctrico.

Características técnicas

Materiales

Carcasa protectora:	policarbonato autoextinguible
Color:	blanco RAL 9010 (cód. 656402-656404-656344)
	gris RAL 9002 (cód. 656412-656414-656354)

Prestaciones

Normalmente cerrado	
Alimentación eléctrica:	230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Corriente de arranque:	≤ 250 mA
Corriente en régimen	230 V (AC) = 15 mA
	24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Potencia absorbida en régimen:	3 W
Capacidad contactos micr. auxiliar (cód. 656412/414):	0,8 A (230 V)
Grado de protección (en cualquier posición de montaje): - Serie 6563:	IP 40
- Serie 6564:	IP 54
Doble aislamiento:	CE
Tiempo de actuación 80 %:	300 s
Tiempo de actuación 100 %:	600 s
Tiempo de cierre:	240 s
Tiempo de cierre microrruptor:	300 s
Longitud cable de alimentación:	80 cm

Condiciones ambientales (válvula + cabezal)

Campo de temperatura del fluido:	5–75 °C
Temperatura ambiente	
Funcionamiento:	0–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, hum. máx. 85 %
Transporte:	-10–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, hum. máx. 95 %
Almacenamiento:	-5–50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, hum. máx. 95 %

Montaje (figs. A, B, C y D)

Enroscar el anillo hasta el tope.

Utilización (figs. E, F y G)

- Indicador de posición de apertura: verde

* Uso con microinterruptor auxiliar. El microinterruptor auxiliar se acciona con el movimiento de apertura del cabezal electrotérmico. El microinterruptor auxiliar se cierra cuando el cabezal electrotérmico se abre aproximadamente al 80 %.

Desmontaje (figs. H, I y L)

Uso del actuador serie 6563 (fig. M - N)

- Funcionamiento normal en el modo Automático (fig. M)
- Uso de la maneta en el Modo Manual (fig. N).

Esquema eléctrico:

- sin micr. auxiliar (fig. O)

- con micr. auxiliar (fig. P)

1 = marrón 2 = azul 3 = negro 4 = gris

Acoplamientos (fig. Q)

** Con adaptador cód. F36077

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Agradecemos a preferência na selecção deste produto.

Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com.

COMANDO ELECTROTÉRMICO DE BAIXO CONSUMO

Generalidades

Esta série de comandos electrotérmicos possui a marca CE segundo as das directivas 2014/35/CE e 2014/30/CE.

Advertências

As instruções que se seguem devem ser lidas e compreendidas antes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo ⚠ significa:

ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

Segurança

É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido na embalagem.

DEIXAR O PRESENTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DO UTILIZADOR

ELIMINAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR

Função

O comando electrotérmico, em acoplamento com válvulas termostatizáveis ou termostáticas para radiadores, com colectores de distribuição para instalações de chão radiante e radiadores, e com válvulas de zona, torna automática a intercepção do fluido sob comando de um termóstato ambiente ou de outro interruptor eléctrico.

Características técnicas

Materiais

Borracha protectora:	policarbonato auto-extinguível
Cor:	branco RAL 9010 (cód. 656402-656404-656344)
	cinzento RAL 9002 (cód. 656412-656414-656354)

Desempenho

Normalmente fechado	
Alimentação:	230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Corrente inicial de ligação:	≤ 250 mA
Corrente em funcionamento:	230 V (AC) = 15 mA
	24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Consumo em funcionamento:	3 W
Corrente contactos micro auxiliar (cód. 656412/414):	0,8 A (230 V)
Grau de protecção (montado em todas as posições): - Serie 6563:	IP 40
- Serie 6564:	IP 54
Construção com duplo isolamento:	CE
Tempo de intervenção 80 %:	300 s
Tempo de intervenção 100 %:	600 s
Tempo de fecho:	240 s
Tempo de fecho micro-interruptor auxiliar:	300 s
Comprimento do cabo de alimentação:	80 cm

Condições ambientais (válvula + comando)

Campo de temperatura fluido:	5–75 °C
Temperatura ambiente:	
Funcionamento:	0–50°C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, humidade máx. 85%
Transporte:	-10–70°C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, humidade máx. 95%
Armazenamento:	-5–50°C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidade máx. 95%

Instalação (fig. A - B - C - D)

Apertar a rosca até ao batente.

Utilização (fig. E - F - G)

- Indicador de posição de abertura: verde

* Utilização com micro-interruptor auxiliar. O micro-interruptor auxiliar é accionado pelo movimento de abertura do comando electrotérmico. O micro-interruptor auxiliar fecha-se no caso de um valor médio de abertura do comando electrotérmico de 80 %.

Desmontagem (fig. H - I - L)

Utilização comando série 6563 (fig. M - N)

- funcionamento normal no modo automático (fig. M)
- utilização do manípulo para abertura manual (fig. N).

Esquema eléctrico:

- sem micro auxiliar (fig. O)

- com micro auxiliar (fig. P)

1 = Castanho 2 = Azul 3 = Preto 4 = Cinzento

Tabela de ligações (fig. Q)

** Com adaptador cód. F36077

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, INBEDRIJFSTELLING EN ONDERHOUD

We bedanken U voor de keuze van ons product.

Nadere technische details omtrent dit toestel, vindt U op onze site www.caleffi.com.

ELEKTROTHERMISCHE BEDIENING LAAG VERBRUIK

Algemeen

Deze serie elektrothermische bedieningen is voorzien van het CE keurmerk in overeenstemming met de richtlijnen 2014/35/EG en 2014/30/EG.

Waarschuwingen

Gelieve de volgende aanwijzigingen goed te lezen alvorens het product te installeren of onderhoud te verrichten. Het symbool ⚠ betekent:

LET OP! NIET NAVOLGEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN GEVAARLIJK ZIJN!

Veiligheid

Het is verplicht de veiligheidsvoorschriften op te volgen die vermeld staan op het specifieke document in de verpakking.

DE GEBRUIKER DIENT ALS NASLAGWERK VOOR DE GEBRUIKER

HET PRODUCT VERWIJDEREN IN OVEREENSTEMMING MET DE GELDENDE WETGEVING

Functie

In combinatie met thermostatische of thermostatiseerbare radiatorventielen, met verdeelcollectoren voor systemen met straalpanelen en radiatoren en met zoneventielen, dient de elektrothermische bediening voor automatisch afsluiten van de vloeistof. Of op commando van de omgevingsthermostaat of andere schakelaar.

Technische gegevens

Materialen

Behuizing:	zelfblussend polycarbonaat
Kleur:	wit RAL 9010 (code 656402-656404-656344)
	grijs RAL 9002 (code 656412-656414-656354)

Prestaties

Normaal gesloten	
Voeding:	230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Piekstroom:	≤ 250 mA
Bedrijfsstroom:	230 V (AC) = 15 mA
	24 V (AC)/(DC) = 125 mA
Energieverbruik:	3 W
Capaciteit extra microschakelaar (code 656412/414):	0,8 A (230 V)
Beschermingsgraad (assemblage in elke stand): - Serie 6563:	IP 40
- Serie 6564:	IP 54
Constructie met dubbele isolatie:	CE
Werkingstijd 80 %:	300 s
Werkingstijd 100 %:	600 s
Sluitingstijd:	240 s
Sluitingstijd micro aux.:	300 s
Lengte voedingskabel:	80 cm

Omgevingscondities (ventiel + bediening)

Temperatuurbereik vloeistof:	5–75 °C
Omgevingstemperatuur:	
Werking:	0–50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, max. vochtigheid 85 %
Transport:	-10–70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, max. vochtigheid 95 %
Opslag:	-5–50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. vochtigheid 95 %

Installatie (afb. A - B - C - D)

De moer volledig vastdraaien

Gebruik (afb. E - F - G)

- Aanduiding openingsstand: groen

* Gebruik met extra microschakelaar. De extra microschakelaar wordt aangestuurd bij het openen van de elektrothermische bediening. De extra microschakelaar sluit bij een gemiddelde openingswaarde van de elektrothermische bediening van 80 %.

Demontage (afb. H - I - L)

Gebruik van de motor serie 6563 (fig. M - N)

- ormale werking in automatische modus (fig. M)
- gebruik van de knop voor manuele opening (fig. N).

Schakelschema:

- zonder extra micro (afb. O)

- met extra micro (afb. P)

1 = Bruin 2 = Blauw 3 = Zwart Grijs

Aansluittabel (afb. Q)

** Met adapter code F36077

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим Вас за выбор нашего изделия.

За дополнительной технической информацией по данному устройству обращайтесь к Интернет-сайту www.caleffi.com.

ЭЛЕКТРОТЕПЛОВОЙ ПРИВОД С НИЗКИМ ПОТРЕБЛЕНИЕМ

Общие сведения

Эти серии электротепловых приводов имеют маркировку CE в соответствии с директивами 2014/35/CE и 2014/30/CE.

Предупреждения

Данные инструкции должны быть прочитаны и усвоены до начала монтажа и техобслуживания изделия. Символ ⚠ означает:
ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СОЗДАНИЮ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ!

Безопасность

Обязательно соблюдайте инструкции по безопасности, приведенные в специальном документе, входящем в упаковку.

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ

Назначение

ЭЛЕКТРОТЕПЛОВОЙ ПРИВОД в сочетании с клапанами с термостатической опцией или термостатическими клапанами для радиаторов, с распределительными коллекторами для систем панельного и радиаторного отопления и зонными клапанами, выполняет функцию перевода в автоматический режим отсекания подачи теплоносителя на привод термостата среды или другого электрического переключателя.

Технические характеристики

Материалы

Защитная оболочка:	самогасящийся поликарбонат
Цвет:	белый RAL 9010 (код 656402-656404-656344)
	серый RAL 9002 (код 656412-656414-656354)

Эксплуатационные показатели

Нормально закрытый	
Электропитание:	230 В (пер. ток) - 24 В (пер. ток) - 24 В (пост. ток)
Пусковой ток:	≤ 250 mA
Ток в рабочем режиме:	230 В (пер. ток) = 15 mA
	24 В (пер. ток) - 24 В (пост. ток) = 125 mA
Потребляемая мощность в рабочем режиме:	3 Вт
Емкость контактов вспомогательного микровыключателя (код 656412/414):	0,8 A (230 В)
Степень защиты (при сборке в любом положении): - серии 6563:	IP 40
- серии 6564:	IP 54
Конструкция с двойной изоляцией:	CE
Время открывания 80%:	300 сек.
Время открывания 100%:	600 сек.
Время закрывания:	240 сек.
Время закрывания вспомогательного микровыключателя:	300 сек.
Длина токоподводящего кабеля:	80 см

Условия окружающей среды (клапан + привод)

Диапазон температуры жидкости:	5÷75°C
Температура окружающей среды:	
Функционирование:	0÷50°C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, макс. влажность 85%
Транспортировка:	-10÷70°C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, макс. влажность 95%
Хранение:	-5÷50°C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, макс. влажность 95%

Монтаж (рис. A - B - C - D)

Завинтить круглую гайку до упора.

Использование (рис. E - F - G)

- Указатель открытого положения: зеленый

* Использование со вспомогательным микровыключателем. Вспомогательный микровыключатель приводится в действие за счет открытия электротеплового привода. Вспомогательный микровыключатель замыкается при среднем значении открытия электротеплового привода, равном 80%.

Демонтаж (рис. H - I - L)

Применение привода серии 6563 (рис. M - N)

- обычная работа в автоматическом режиме (рис. M)
- использование ручки для открытия в ручном режиме (рис. N).

Электрическая схема:

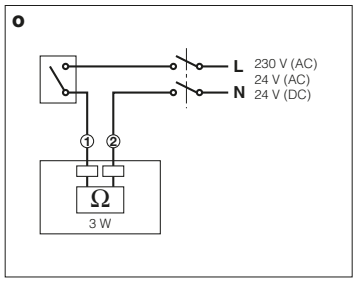
- без вспомогательного микровыключателя (рис. O)

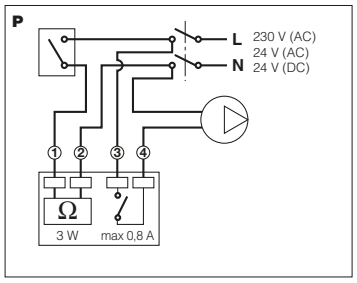
- со вспомогательным микровыключателем (рис. P)

1 = Коричневый 2 = Синий 3 = Черный 4 = Серый

Таблица комбинаций (рис. Q)

** С адаптером код F36077





Q

Series	** 338-401				** 339-402				** 421-425		** 422-426		** 455			220-222			221-223			224-227		225		663	666 S1 668 S1	662	670 671
DN	3/8"	1/2"	3/4"	1"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	3/8"	1/2"	3/8"	1/2"	1/2"	3/4"	1"	3/8"	1/2"	3/4"	3/8"	1/2"	3/4"	3/8"	1/2"	3/8"	1/2"	1 1/4"	1 1/4"	1"	1"
$Kv_{0,01}$ (l/h)	185	210	270	440	110	145	225	420	130	140	90	100	200/110			180	200	255	100	135	200	80	125	85	125	287	250	410	240
Δp_{MAX} (kPa)	250	250	180	120	250	250	180	120	250	250	250	250	100			250	250	180	250	250	180	250	250	250	250	250	250	180	250